



THÔNG BÁO VỀ NGHỊ ĐỊNH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TẠI VIỆT NAM

Kính gửi quý khách hàng

Ngân hàng Mega International Commercial Bank Co.,Ltd chi nhánh TP. Hồ Chí Minh (sau đây gọi là Ngân hàng) trân trọng thông báo một số thông tin cơ bản của Nghị định 13/2023/ND-CP BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN (sau đây gọi là Nghị định) được Chính phủ ban hành ngày 17 tháng 04 năm 2023

1. Chủ thể dữ liệu cá nhân gồm có: người mở tài khoản, người được ủy quyền, người đại diện theo pháp luật, người đăng ký mẫu chữ ký để sử dụng tài khoản thanh toán tại Ngân hàng, người bảo lãnh, người vay, chủ sở hữu hưởng lợi...
2. Dữ liệu cá nhân bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm, để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo nội dung Điều 2 khoản 3 và khoản 4 của Nghị định.
3. Căn cứ tại Điều 9, 15, 16 của Nghị định, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác, chủ thể dữ liệu có các quyền như sau:

Quyền được biết, quyền đồng ý, quyền truy cập, quyền rút lại sự đồng ý, quyền xóa dữ liệu, quyền yêu cầu hạn chế xử lý dữ liệu, quyền cung cấp dữ liệu, quyền phản đối xử lý dữ liệu, quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện, quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại, quyền tự bảo vệ.

Chủ thể dữ liệu điền Phiếu yêu cầu cung cấp dữ liệu cá nhân mẫu số 01 hoặc mẫu số 02 đính kèm theo Thông báo này khi yêu cầu Ngân hàng cung cấp dữ liệu cá nhân.

4. Căn cứ tại Điều 10 của Nghị định, chủ thể dữ liệu có các nghĩa vụ sau:

Tự bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình, yêu cầu các tổ chức, cá nhân khác có liên quan bảo vệ dữ liệu cá nhân của mình; tôn trọng, bảo vệ dữ liệu cá nhân của người khác; cung cấp đầy đủ, chính xác dữ liệu cá nhân khi đồng ý cho phép xử lý dữ liệu cá nhân; tham gia tuyên truyền, phổ biến kỹ năng bảo vệ dữ liệu cá nhân; thực hiện quy định của pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân và tham gia phòng chống các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ dữ liệu cá nhân.

5. Căn cứ tại Điều 11 của Nghị định, trừ các trường hợp pháp luật có quy định khác, Ngân hàng phải có sự đồng ý của chủ thể dữ liệu trước khi tiến hành đối với hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân, vì vậy Ngân hàng chúng tôi kính đề nghị quý khách hàng vui lòng điền vào Thư thông báo kèm giấy xác nhận đồng ý thực hiện Nghị định Bảo vệ dữ liệu cá nhân để chúng tôi có thể thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân của quý khách hàng trong thời gian quý khách hàng mở tài khoản và thực hiện các nghiệp vụ tại Ngân hàng phù hợp với quy định tại Nghị định.
6. Quý khách hàng có thể tự do lựa chọn có cung cấp dữ liệu cá nhân hoặc loại dữ liệu cá nhân hay không, quý khách hàng có thể từ chối cung cấp. Nếu dữ liệu cá nhân và loại dữ liệu cá nhân cung cấp là những dữ liệu cần thiết cho việc đánh giá hoạt động kinh doanh, Ngân hàng có thể không tiến hành đánh giá hoặc không thể cung cấp các dịch vụ tốt hơn cho quý khách hàng.

Chân thành cảm ơn quý khách hàng đã quan tâm và sử dụng dịch vụ của Ngân hàng. Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số điện thoại: (8428)38225697; hoặc trên website của Ngân hàng: <https://www.megabank.com.tw/abroad/ho-chi-minh/zh-tw>

Trân trọng.





越南個人資料保護致客戶告知書

親愛的客戶，您好：

依越南政府 2023 年 4 月 17 日發佈之第 13/2023/ND-CP 號決議有關個人資料保護法(下稱個資法)，兆豐國際商業銀行 胡志明市分行(下稱本分行)現通知 臺端以下細則：

一、個人資料當事人(下稱當事人)包含客戶及被授權人、法定代表人、有權簽字人、擔保人、借款人、保證人、最終受益人。

二、個人資料包含基本資料及敏感資料，請詳個資法第 2 條第 3 項及第 4 項。

三、依個資法第 9、15、16 條規定，除法律另有規定，當事人對其個人資料有以下權利：

被通知、同意處理、使用、取消同意、更正、刪除、限制處理、取得、停止處理、投訴/檢舉/訴訟、索賠、自我保護。

當 臺端欲行使個資法之權利，得填寫本分行提供個資當事人行使個資法權利申請書第 01 號表格或第 02 號表格。

四、依個資法第 10 條規定，當事人對其個人資料有以下義務：

保護自身資料:要求本分行保護其個人資料、尊重及保護他人資料、提供完整且正確資料、促進個人資料保護，遵守並避免違反個資法規定。

五、依個資法第 11 條規定，除法律另有規定，銀行處理個人資料前應經過 臺端之同意。因此，本分行敬請 臺端填寫越南個人資料保護法告知暨同意書，同意本分行為提供 臺端服務時得處理個人資料，以符合個資法之規定。

六、臺端得自由選擇是否提供相關個人資料及類別，惟 臺端所拒絕提供之個人資料及類別，如果是辦理業務審核或作業所需之資料，本分行可能無法進行必要之業務審核或作業而無法提供 臺端相關服務或無法提供較佳之服務，敬請見諒。

感謝您長期以來對兆豐國際商業銀行胡志明市分行的支持與愛護，若需要進一步瞭解詳情，歡迎與本分行聯繫(TEL: (+8428)-3822-5697)，或點擊本行網站參閱相關內容(<https://www.megabank.com.tw/abroad/ho-chi-minh/zh-tw>)。

兆豐國際商業銀行胡志明市分行 敬啟





NOTICE TO CUSTOMERS RELATING TO VIETNAM'S PROTECTION OF PERSONAL DATA ("THE DECREE")

Dear Customer:

According to Vietnamese Decree 13/2023/ND-CP PROTECTION OF PERSONAL DATA ("the Decree") published on 2023/4/17, Mega International Commercial Bank Ho Chi Minh Branch ("the Bank") would like to inform you the following notices:

1. Data subject includes customer, authorized person, legal representative, authorized signer, collateral provider, borrower, guarantor, beneficial owner.
2. The personal data includes "general personal data" and "sensitive personal data", please refer to clause 3 and 4 of Article 2 of the Decree.
3. According to Article 9, 15, 16 of the Decree, the rights of the Data subject includes: be informed, give/withdrawl consent, access, rectify, delete, restriction on processing, obtain, object to processing, file complaint/denunciations/lawsuits, claim damage, self-protection.

If customer want to exercise the rights, customer may file the attached form 01 or 02.

4. According to Article 10 of the Decree, Data subject has the following obligations:

Protect his/her own personal data; request relevant organizations and individuals to protect his/her personal data. Respect and protect others' personal data. Fully and accurately provide his/her personal data when he/she consents to the processing. Participate in dissemination of personal data protection skills. Comply with regulations of law on protection of personal data and prevent violations against regulations on protection of personal data.

5. According to Article 11 of the Decree, the Bank should be granted by Data subject before processing his/her personal data.

Therefore, please fill the Notification of and consent to the execution of Personal data protection to allow the Bank to process your personal data while providing you our services without violating the Decree.

6. You are free to choose whether to provide relevant personal data and classification. However, if the personal data and classification you refused to provide is required for business process or operation, the Bank may not be able to conduct necessary business audits or operations and cannot provide related or prime services.

We're grateful for your support to the Bank, if you need further information, please contact us (TEL : (+8428)-3822-5697) or visit our website (<https://www.megabank.com.tw/abroad/ho-chi-minh/en-us>).

